

Curriculum Vitae: Dr Carol O'Sullivan

Present Appointment

Associate Professor in Translation Studies, School of Modern Languages (1 January 2021-)

Education

2002 PhD in Modern and Medieval Languages, University of Cambridge

1997 MPhil in European Literature, University of Cambridge

1995 BA Honours in Italian and French (First Class, Gold Medal), Trinity College Dublin

Selected Publications

Vieira, Lucas Nunes, Carol O'Sullivan, Xiaochun Zhang and Minako O'Hagan (2022).

Machine translation in society: insights from UK users. *Language Resources and Evaluation*, 1-22.

Vieira, Lucas Nunes, Minako O'Hagan and Carol O'Sullivan (2021). Understanding the societal impacts of machine translation: a critical review of the literature on medical and legal use cases. *Information, Communication & Society*, 24(11), 1515-1532.

O'Sullivan, Carol and Jean-François Cornu (2019, eds.) *Translation of Films 1900-1950*. Oxford: OUP/Proceedings of the British Academy.

O'Sullivan, Carol (2018). "New and Improved Subtitle Translation": Representing Translation in Film Paratexts. In Irene Ranzato and Serenella Zanotti (eds.). *Linguistic and Cultural Representation in Audiovisual Translation*. London/New York: Routledge, pp.265-279.

O'Sullivan, Carol and Jean-François Cornu (2018). 'History of Audiovisual Translation'. In Luis Pérez González (ed.) *Routledge Handbook of Audiovisual Translation*, London/New York: Routledge, pp.15-30.

Cornu, Jean-François and Carol O'Sullivan (2016). 'The Translation of Films: History, Preservation, Research, and Exhibition' In *Journal of Film Preservation* 94, pp.25-31

O'Sullivan, Carol (2011) *Translating Popular Film*. Basingstoke: Palgrave Macmillan

Selected Research Grants

2023 Arts and Humanities Research Council Networking Grant for 'UK audiences and subtitling network' (£30,867). Principal Investigator.

2022 'Co-publication by PGRs with their supervisors: practice and guidelines for the Arts and Humanities' (£6,118.64). Funded by Research England. Principal Investigator.

2022 Larry J. Hackman Research Residency for project "A History of Movie Subtitling", New York State Archives.

2018 British Academy/Leverhulme Small Research Grant, 'Women Subtitlers in the UK Film Industry 1931-1949' (£7,628). Principal Investigator.

2014 British Academy Conference Grant: 'Splendid Innovations: The Development, Reception and Preservation of Screen Translation'. Principal Investigator.

Selected public engagement and media contributions

2023 Interviewed by BBC Radio Bristol on why everybody's watching subtitles, 19 April

2019 panel discussion about film translation with Jean-François Cornu and director Elfi Mikesch at Berlinale film festival, 'Retrospective' section, Berlin, February

2018 Organised film screening 'Treasures from the Turin Film Museum' at Watershed, Bristol, supported by Institute for Greece, Rome & Classical Tradition & University of Bristol Faculty of Arts, in partnership with Watershed and South-West Silents.